



GENEHMIGUNG DES AUSSENDIENSTES

AUTORIZZAZIONE DELLA MISSIONE

Matr. Nr. _____ Abteilung, Amt
N. Matr. _____ Ripartizione, ufficio _____

Name, Vorname
Cognome, nome _____

Wohnort _____ Dienstsitz
Residenza _____ Sede di lavoro _____

Abfahrt ☐ Wohnort ☐ Dienstsitz ☐ vorauss. Rückk. ☐ Wohnort ☐ Dienstsitz
Partenza ☐ Domicilio ☐ Sede di lavoro ☐ Ritorno presum. ☐ Domicilio ☐ Sede di lavoro

am _____ um _____ am _____ um _____
il _____ alle _____ il _____ alle _____

Bestimmungsort
Luogo di destinazione _____

Bitte Zutreffendes ankreuzen.
Prego segnare con una crocetta.

Grund des Außendienstes
Motivo della missione

Gesprächspartner
Interlocutore

Transportmittel
Mezzo di trasporto

☐ Lokalaugensch., Besichtig.
Sopralluogo, visita

☐ Bürgermeister
Sindaco

☐ Öffentliches Verkehrsmittel
Mezzo pubblico

☐ Kurs, Tagung, Messen
Corso, convegno, fiere

☐ Sachverständige/r
Esperto

☐ Dienstfahrzeug mit Fahrer
Automezzo di servizio con autista

☐ Sitzung
Seduta

☐ Private, Firmen
Privati, imprese

☐ Dienstfahrzeug ohne Fahrer
Automezzo di servizio senza autista

☐ Besprechung
Colloquio

☐ Andere, welche
Altri, quali

☐ Privatfahrzeug *
Mezzo privato *

☐ Andere, welche
Altri, quali

☐ Motorrad
Motociclo

☐ Flugzeug, Schiff, Hubschrauber
Aereo, nave, elicottero

☐ Mitfahrgelegenheit
Possibilità di passaggio

* Begründung für die Benutzung des Privatfahrzeuges

* Motivo per l'uso dell'automezzo privato

☐ Andere, welche
Altri, quali

Der Bedienstete erklärt,

- daß er haftpflichtversichert ist, und zwar mit den Sätzen, die für die Eriassung der internationalen Versicherungskarte vorgeschrieben sind und
- daß er die Verwaltung jeder Verantwortung für die Benützung des eigenen Fahrzeuges enthebt.

Il dipendente dichiara,

- di aver in atto assicurazioni per R. C. per i massimali prescritti per il rilascio della carta verde e
- di sollevare pertanto l'Amministrazione da qualsiasi responsabilità circa l'uso del proprio automezzo.

Datum
Data _____

Der Antragsteller
Il richiedente _____

Genehmigt / Autorizzato

Der/die zuständige/n Vorgesetzte/n
Il/i Superiore/i preposto/i _____

KURZBERICHT ÜBER DEN AUSSENDIENST

RAPPORTO DI MISSIONE

Der Kurzbericht ist nach Ende des Außendienstes auszufüllen und dem Vorgesetzten innerhalb des darauffolgenden Tages zu unterbreiten.

Terminata la missione il dipendente è tenuto a compilare il rapporto di missione e a presentarlo entro il giorno successivo al superiore.

Effektive Abfahrt
Partenza effettiva

Effektive Rückfahrt
Ritorno effettivo

am
Il _____ um
alle _____

am
il _____ um
alle _____

Ergebnis des Außendienstes

Esito della missione _____

Unterschrift / Firma

Gesehen / Visto

Der zuständige Vorgesetzte

Il superiore preposto _____